

Belle Baie Back



*Au tournant de la froide saison, la baie Back de Yellowknife resplendit avant de se cristalliser.
(Crédit photo : Maxence Jaillet)*

19^e Assemblée législative

Les régions s'imposent à Yellowknife

Les nouveaux membres de l'Assemblée législative des TNO expriment leurs priorités lors d'une première présence en chambre.

Denis Lord

Les députés de la 19^e Assemblée législative se sont rencontrés pour une première fois en chambre, le 9 octobre, afin de jeter les bases devant mener à l'établissement des priorités pour les quatre années à venir. Les représentants des régions en ont profité pour rappeler leurs besoins à une institution qu'on dit souvent trop centrée sur la capitale.

C'est sans doute la nouvelle députée de Great Slave, Katrina Nokleby, qui énonce le mieux ce clivage : « Il y a une déconnexion entre ce qui se passe à Yellowknife et ce qui se passe dans les communautés, affirme-t-elle. [...] Il faut montrer à ces dernières qu'on ne va pas être centré sur Yellowknife. »

À son retour en chambre, l'ancien président de l'Assemblée et député de Nunakput, Jackie Jacobson, décrit avec émotion les réalités de sa région.

« Nous sommes l'endroit où le cout de la vie est le plus élevé aux TNO »,

déplore M. Jacobson, soulignant du même souffle le manque criant d'emplois dans sa région.

Le député de Nunakput aborde aussi les impacts quotidiens des changements climatiques et le sous-financement du tourisme à Tuktoyatuk par le gouvernement téniois.

Mais sa priorité demeure le logement. Ce grand défi du Nord est également évoqué par la quasi-totalité des députés.

La nouvelle élue de Sahtu, Paulie Chinna, précise que le manque de logements nuit à la capacité d'attraction et de rétention du personnel de santé en région.

Son collègue de Hay River Nord, R.J. Simpson, rappelle que les 122 logements disparus dans l'incendie de l'édifice Mackenzie Place (le Highrise) n'ont pas été remplacés, et que la situation rend impossible d'attirer de nouveaux résidents, dont la présence assurerait des revenus supplémentaires au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO).

Le GTNO sur la sellette

« Le GTNO a raté les occasions de stimuler l'économie de Hay River », dénonce M. Simpson, ajoutant qu'il a manqué à sa responsabilité d'investir dans les infrastructures locales. Cela compromet la capacité de la municipalité d'entretenir les systèmes d'eau et d'égouts.

Le député se dit aussi dit fortement préoccupé par l'Administration des services de santé et de services sociaux, incapable de retenir médecins et infirmières.

« Les gens de Hay River sont terrifiés à l'idée d'être malades », dit-il.

Éducation

Ronald Bonnetrouge, de Deh Cho, demande une réforme de l'éducation postsecondaire. Sa collègue d'Inuvik Twin Lakes, Lesa Semmler, réclame quant à elle le retour au campus d'Inuvik du Collège Aurora des programmes de formation professionnelle et en tech-

nique de gestion des ressources naturelles. Cela permettrait aux résidents du Beaufort-Delta d'être formés et de rester dans la région.

Pour sa part, Frieda Martselos, qui a succédé à Louis Sebert dans Thebacha, fait du maintien des quartiers généraux du Collège Aurora à Fort Smith sa grande priorité.

La ministre titulaire de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, la députée de Range Lake Caroline Cochrane, s'est fait reprocher d'avoir trop rapidement embrassé l'idée d'un campus principal situé dans la capitale. Elle dit avoir entendu la voix des communautés et être en faveur de la création de centres d'apprentissages dans chacune d'entre elles pour rendre plus accessible l'éducation postsecondaire dans l'ensemble des Territoires. Elle se prononce en outre

#PoliTNO
Suite en page 3

Communauté
**Omnikin :
ligue de Kin-Ball !**

Page 4



AGA
**La Garderie Plein
Soleil en santé**

Page 5

Éditorial
Maxence Jaillet

Nouvelle Assemblée

Premier coup fort de cette nouvelle mouture de l'Assemblée législative : rencontrer plusieurs leaders autochtones des TNO. Quel pas en avant ! D'après les intéressés, c'est une première dans le décorum de la séance d'orientation des élus ténois.

Le mot d'ordre de cette 19e législature sera qu'on le veuille ou non, l'économie et beaucoup pointent le secteur de l'industrie minière pour pourvoir aux besoins des TNO. À son tour le secteur minier dénonce l'immobilisme face aux revendications territoriales pour ouvrir plus grand la porte à l'exploration, à l'exploitation et sans oublier l'assainissement.

Tous les Tenois sortiront gagnants de la résolution des revendications territoriales autochtones encore sur la table de négociations. Que les chefs dénés puissent être les premiers aux portails des députés est un excellent point. Il reste à espérer que les députés ont ouvert leurs oreilles et que le prochain gouvernement territorial puisse prendre finalement le parti des autochtones alors qu'il sied lui aussi à la table de négociation.

L'aquilon



Directeur et rédacteur en chef :
Maxence Jaillet
Correction : Anne-Dominique Roy

Journalistes : Denis Lord,
Nicolas Servel, Batiste Foisy

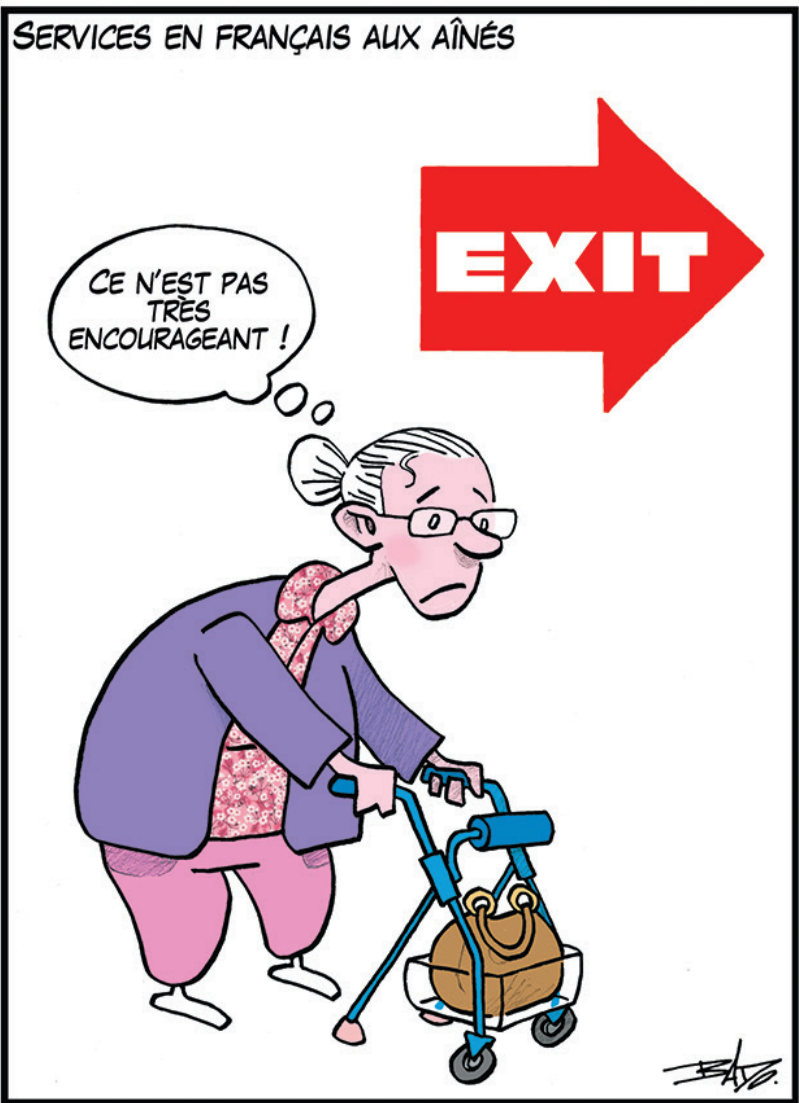
Journal hebdomadaire publié le vendredi depuis 1986, *L'Aquilon* est la propriété des Éditions franco-ténoises/*L'Aquilon* subventionnées par Patrimoine canadien. Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur-e et ne constituent pas nécessairement l'opinion de *L'Aquilon*. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur-e. La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, *L'Aquilon* accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. *L'Aquilon* est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et applique la graphie rectifiée.

N° ISSN 0834-1443

Abonnement annuel Version papier 35 \$
Abonnement annuel Version PDF 30 \$
Représentation commerciale nationale :
Lignes Agates Marketing 1-866-411-7486

www.aquilon.nt.ca
direction.aquilon@northwestel.net
C.P. 456, Yellowknife,
NT, X1A 2N4
(867) 766-5172



LA
CO
LO
NN
E

Temple de la renommée sportive des TNO
Le 7 octobre 2019, Sport North a annoncé que trois nouveaux membres seront intronisés au Temple de la renommée sportive des TNO cette année. Il s'agit de John Tram (gymnastique), Floyd Daniels (balle rapide/balle molle) et Roseanne Allen (ski de fond). Deux de ces intronisés sont de défunts héros, Floyd Daniels et Roseanne Allen, qui ont laissé un héritage majeur dans leurs disciplines respectives. John Tram entraîne toujours, quant à lui, de jeunes athlètes en gymnastique à Yellowknife. Leurs histoires à tous les trois seront célébrées et présentées afin d'inspirer les jeunes des TNO à mener une vie active et à fixer des objectifs ambitieux. La cérémonie d'intronisation 2019 aura lieu le vendredi 22 novembre 2019 au Yellowknife Elks Lodge. Les billets seront disponibles en ligne le vendredi 11 octobre à l'adresse www.sportnorth.com.

Recherches réduites pour les quatre pêcheurs disparus
Le 7 octobre 2019, la GRC de Hay River a annoncé avoir réduit les recherches aquatiques, en raison des conditions météorologiques, pour trouver les quatre pêcheurs disparus le 29 septembre. Aucune trace des pêcheurs disparus n'a été trouvée jusqu'à présent. Les bénévoles continuent d'organiser d'autres recherches terrestres. Le 6 octobre, quatre membres de l'Équipe de récupération sous-marine de la GRC de Vancouver et des équipes de la Garde côtière canadienne se sont rendus à l'emplacement de l'embarcation submergée dans le secteur de la baie Windy, sur le Grand lac des Esclaves.

Collaborateur-rice-s de cette semaine :

Oscar Aguirre
Séréna Jenna
Sandra Inniss

ÉLECTION FÉDÉRALE / LE LUNDI 21 OCTOBRE


#CestNotreVote



X
C'est notre vote

Vous ne pouvez pas voter le jour de l'élection?

Si vous pensez être absent ou trop occupé le 21 octobre, vous pouvez voter d'avance :

- à votre bureau de vote par anticipation du 11 au 14 octobre;
- à n'importe quel bureau d'Élections Canada avant le 15 octobre, 18 h;
- par la poste – faites votre demande avant le 15 octobre, 18 h.

Consultez votre carte d'information de l'électeur pour connaître toutes les façons de voter.

Visitez elections.ca pour l'information officielle sur le vote
1-800-463-6868 / elections.ca /  ATS 1-800-361-8935





Les chefs Ernest Betsina, Norman Yakeleya, Edward Sangris, en premier plan, sont entourés de 16 des 19 députés de la nouvelle législature. (Courtoisie Nation dénée)

#PoliTNO Suite de la une

en faveur d'une amélioration des logements étudiants au campus d'Inuvik.

Sans élaborer sur les moyens pour y parvenir, Mme Nokleby considère que les jeunes de n'importe quelle communauté ténos doivent pouvoir accéder à une éducation supérieure, ce qui n'est pas le cas aujourd'hui.

Son collègue Jackson Lafferty (Monfwi) souhaite que dans dix ans, la majorité des jeunes ténos poursuivent leurs études à la future université Polytechnique, et que l'enseignement dans cette institution, qui accueillerait aussi des étudiants de l'extérieur du territoire, soit en partie axé sur la recherche, les changements climatiques

et les enjeux nordiques.

Régler les revendications territoriales

Par-delà l'antagonisme régions/capitale, la nécessité de régler les revendications territoriales autochtones fait consensus, un règlement qui devrait générer de l'emploi et des investissements, selon plusieurs députés.

Il s'agit aussi d'une question de réconciliation, clame le plus jeune député de l'Assemblée, Rylund Johnson (Yellowknife Nord), qui reproche au gouvernement précédent de s'être rendu à une foire minière à Vancouver sans avoir invité de représentants des gouvernements autochtones.

La journée précédant le coup d'envoi des priorités, 13 des 16 députés ont rencontré des leaders autochtones : dont le chef national déné, Norman Yakeleya,

le porte-parole du territoire Akaitcho, Edward Sangris, et le chef des Dénés Yellowknives, Ernest Betsina. Le chef Yakeleya a parlé de l'importance de travailler de concert avec les Dénés pour régler leurs priorités et leurs problèmes.

« Notre petit-déjeuner est un événement historique, a souligné Norman Yakeleya par voie de communiqué. Jamais auparavant l'exécutif de la Nation dénée n'a rencontré des membres de l'Assemblée législative de cette façon, à un moment aussi important. »

Le dépouillage judiciaire des voies dans les circonscriptions de Frame Lake et Yellowknife Nord, où moins d'une douzaine de voies d'écart séparait le gagnant de leurs plus proches rivaux, a confirmé l'élection de Kevin O'Reilly et de Rylund Johnson. L'élection du Conseil des ministres aura lieu le jeudi 24 octobre.



Propriétaires d'entreprise : VOTRE ENTREPRISE EST-ELLE PRÊTE POUR LE 9-1-1?

SI VOTRE ENTREPRISE POSSÈDE UN AUTOCOMMUTATEUR TÉLÉPHONIQUE PRIVÉ (PBX), VOUS DEVREZ LE PROGRAMMER POUR AUTORISER LES APPELS EXTERNES AU 9-1-1.

Les modifications devraient être apportées par votre technicien en informatique ou par le fournisseur du système téléphonique PBX. **Ces modifications doivent avoir lieu avant le 4 novembre 2019.**

Vous avez la responsabilité de vous assurer que vos employés pourront composer le 9-1-1 à l'aide du système téléphonique PBX à partir du 4 novembre!

Si vous avez des questions, communiquez directement avec le fournisseur de votre autocommutateur téléphonique privé (PBX).

www.gov.nt.ca/fr/911



Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest



Convocation Assemblée générale annuelle du CDÉTNO

Mercredi 16 octobre 2019 à 17 h 30
Édifice North Star, 4910, 53^e Rue, Yellowknife (Stantec)

Madame, Monsieur,

Le Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest (CDÉTNO) tiendra son assemblée générale annuelle (AGA) **le mercredi 16 octobre à 17 h 30, à l'édifice North Star, 4910, 53^e Rue, Yellowknife.**

À l'ordre du jour

Bilan de l'année écoulée, élection des administrateurs et présentation du rapport annuel 2018-2019 et des états financiers.

Les participants de l'extérieur de la capitale pourront prendre part à l'assemblée via conférence téléphonique. Si vous comptez participer par téléphone, prière de nous en informer en envoyant un courriel à admin@cdetno.com à l'avance afin que nous puissions vous expliquer en détail la procédure à suivre. Une interprétation simultanée sera notamment proposée.

Trois postes d'administrateurs sont à pourvoir au conseil d'administration du CDÉTNO. Si vous êtes intéressé(e), vous pouvez joindre François Afane en envoyant un courriel à direction@cdetno.com ou vous présenter à l'AGA. Veuillez noter que seuls les membres corporatifs en règle du CDÉTNO – ayant la maîtrise du français – ont le droit de vote lors de l'assemblée et qu'eux seuls peuvent siéger au conseil d'administration.

Votre présence à notre assemblée générale annuelle et votre engagement envers le développement économique de notre communauté sont toujours appréciés. Prière de confirmer votre présence en envoyant un courriel à admin@cdetno.com.

Veuillez agréer l'expression de mes meilleurs sentiments,
FRÉDÉRIC DESCHÈNES, Président

Vie communautaire

Omnikin : ligue de Kin-Ball !

Vous entendrez crier « Ominkin » dans le gymnase de l'école Allain St-Cyr à Yellowknife, puisqu'à compter du 17 octobre prochain, une ligue de garage de Kin-Ball y tiendra ses entraînements.

Sandra Inniss

Le professeur d'éducation physique et passionné de Kin-Ball, Stéphane Sévigny, invite les francophones et francophiles à bouger. « On a beaucoup d'activités socio-culturelles, mais pour ce qui est du sport, on ne bouge pas beaucoup en français », expose-t-il en soulignant que le Kin-Ball est un sport aux origines francophones.

En effet, l'idée a été lancée en 1987 par Mario Demers au Québec. Aujourd'hui, le Kin-Ball compte plus de 3,8 millions de joueurs licenciés partout dans le monde.

Avec un ballon de 48 pouces qui pèse à peine un kilo, ce jeu « est fait pour que tout le monde ait du succès et c'est un des seuls sports où toute violence et toute intimidation est inacceptable, explique Stéphane Sévigny. L'idée c'est de s'amuser ». Les règles prévoient également qu'on ne peut pas garder le ballon à soi : il faut coopérer en tout temps.

« Ominkin » : Tout en mouvement

Selon le professeur d'éducation physique, « tout est pensé pour que tout le monde ait sa place dans le jeu ». Pendant une partie, trois équipes de quatre personnes sont sur le terrain. Le but est de servir le ballon à l'une des équipes adverses de façon à ce que cette dernière ne puisse le réceptionner avant qu'il ne touche le sol. L'équipe qui a le ballon choisit une des équipes adverses en l'appelant par sa couleur, précédée de « Ominkin », puis frappe le ballon vers un endroit hors de portée de l'équipe interpellée, qui doit l'attraper avant qu'il touche le sol (tiré de la page Kin-Ball des Jeux du Québec). « Omni » veut dire tout et kin « en mouvement ».

Lorsque Stéphane Sévigny fait la découverte de ce



sport, il se dit que ce devrait être une discipline aux Olympiques, puisqu'elle correspond à « [un] mouvement de société dans lequel on veut moins de violence, une accessibilité du sport pour tout le monde, qui pousse les limites, l'imagination et les capacités physiques... ». Et bien qu'il s'agisse d'un sport collaboratif, la technique pour les frappes, les déplacements et l'attaque peuvent aussi se développer au fil du temps.

Les jeudis à ASC

Les rencontres de la ligue de garage commenceront le jeudi 17 octobre de 19 h à 20 h au gymnase de l'école Allain St-Cyr et se tiendront sur une durée de neuf semaines. Il est possible d'y participer de façon

ponctuelle, mais M. Sévigny espère que la plupart des participants s'inscriront pour toute la durée de la saison afin d'assurer une continuité. Un événement Facebook « Kin-ball » a été créé afin de faciliter les inscriptions.

Stéphane Sévigny invite les organisations communautaires francophones, comme la Fédération francoténoise, Radio Taïga ainsi que les commissions scolaires à constituer des équipes. Et ce n'est pas seulement pour les francophones : « On s'adapte, si des gens veulent pratiquer le français, ils sont les bienvenus ! »

Avec des propos récoltés par Batiste Foisy lors de son émission radiophonique Bonjour, là !

Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest

ATTENTION À TOUS LES DÉTENTEURS DE BAUX DE LOCATION DE BIENS IMMOBILIERS ET DE TERRES

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a lancé un nouveau programme visant à offrir de l'assistance aux résidents de la zone d'imposition générale dont le solde exigible en vertu de l'impôt foncier ou d'un bail résidentiel est arriéré de 24 mois et plus.

Si le solde de votre compte est arriéré d'au moins 24 mois, veuillez appeler au 1-800-661-0820. Choisissez l'option 7. property_tax@gov.nt.ca

Remarque : Les résidents de la zone d'imposition municipale (Yellowknife, Inuvik, Norman Wells, Fort Simpson, Hay River et Fort Smith) ne sont pas admissibles à ce programme; la responsabilité de cette zone incombe aux administrations municipales, qui disposent d'un pouvoir d'imposition foncière.

www.gov.nt.ca

**Administration scolaire de district
n° 1 de Yellowknife**
Territoires du Nord-Ouest
C. P. 788
5402, 50^e Avenue
Yellowknife NT X1A 2N6
Tél. : 867-766-5058
Téléc. : 867-873-5051
stacey.scarf@yk1.nt.ca

L'Administration scolaire de district no 1 de Yellowknife sollicite des candidatures pour le poste suivant :

**Personne de métier
Temps plein**

Un certificat en mécanique de machines fixes de classe 5 délivré par les TNO est obligatoire. Le titulaire doit faire preuve de souplesse et être capable de bien travailler en équipe. Il doit également travailler régulièrement en rotation ou sur appel après les heures normales de travail.

Le candidat idéal doit posséder de l'expérience dans les domaines suivants :

- Conduite d'une chargeuse (Bobcat)
- Menuiserie
- Certains travaux d'électricité
- Plomberie
- Commandes de système
- Compétences en informatique

Les candidats doivent détenir l'original valide de la vérification des antécédents en vue d'un travail auprès de personnes vulnérables. Ce document doit porter une date comprise dans les 90 jours qui précèdent la date de réception du dossier de candidature. C'est une condition d'embauche, et ce document doit être reçu avant de commencer à travailler dans une école.

Veuillez envoyer votre curriculum vitae et les coordonnées de trois (3) références **par courriel à Stacey Scarf, directrice des ressources humaines, à l'adresse courriel, à l'adresse postale ou au numéro de télécopieur ci-dessus, au plus tard le 16 octobre 2019 à 15 h 30.** Seules les candidatures en format électronique sont acceptées.

Nous ne communiquerons qu'avec les candidats retenus pour une entrevue.

AGA

La Garderie Plein Soleil en santé

Après une année 2018-2019 pleine de défis, la garderie francophone de Yellowknife démontre une saine gestion.

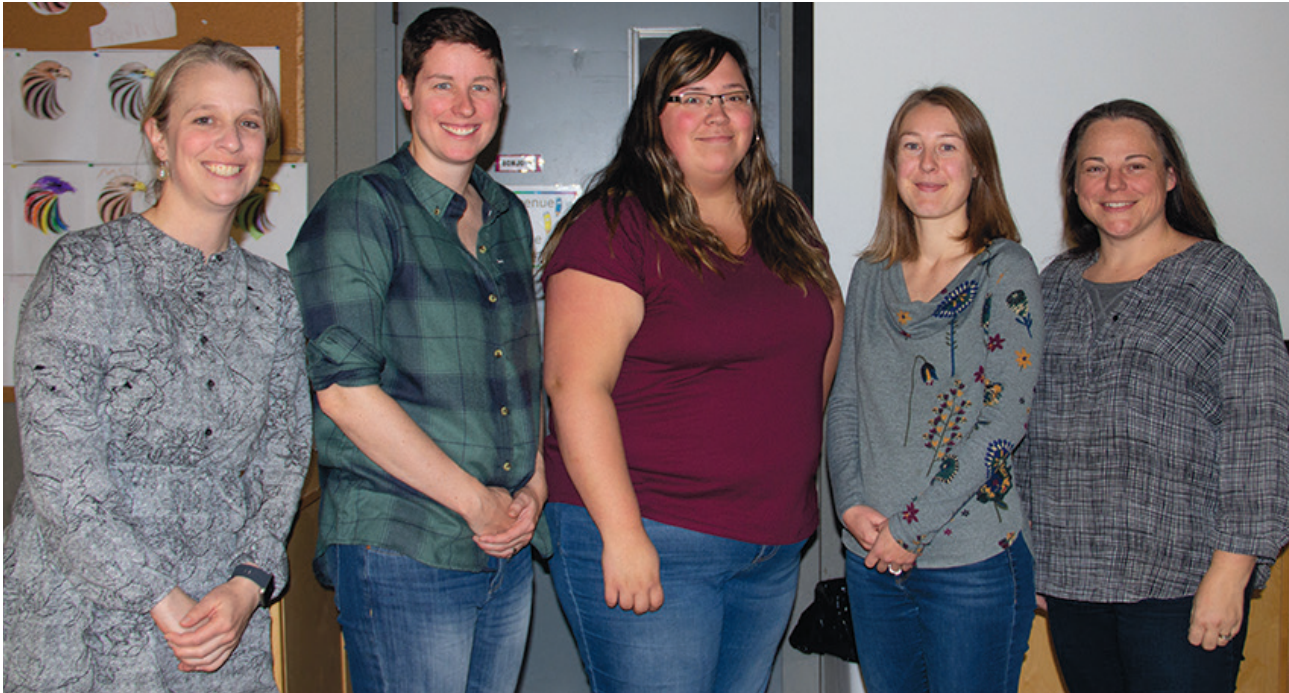
Maxence Jaillet

Le 9 octobre à la Rotonde de l'école Allain St-Cyr, l'Assemblée générale annuelle de la Garderie Plein Soleil a adopté des états financiers excédentaires et révoqué ses anciens statuts et règlements pour en adopter de nouveaux. Avec un surplus de 56 395 \$, la GPS espère poursuivre sa saine gestion et s'assurer un cousin financier lui permettant de faire face à une urgence.

L'AGA a été le lieu de discussions portant sur certaines modifications aux statuts et règlements adoptés en 2009. Les points les plus contentieux ont porté sur le degré de spécificité des critères de suspension et d'expulsion. L'Assemblée a décidé de faire confiance au mécanisme proposé à ce sujet, qui instaure un réel processus d'appel afin de court-circuiter d'éventuels abus de pouvoir du conseil d'administration. Avec l'adoption de ses nouveaux statuts, le CA est dorénavant formé de

six administrateurs, dont au moins un se doit d'être le représentant des membres de l'après-école. Pour assurer une continuité au sein de la gouvernance, le mandat des administrateurs est désormais de 2 ans alors que trois postes sur les six seront à pourvoir chaque année.

Avec le nouveau programme éducatif Imagine lancé cet automne, la GPS aspire à bonifier les communications aux parents via son nouveau site Internet, *garderieplein-soleil.com*. La nouvelle plateforme offre une banque de ressources pour les familles et mise sur la diffusion de photos prises sur le plancher de la garderie.



Gabrielle Moser, Fiona Aiston, Emma St-Amour, Laurence Rivet-Jaque, Janne Ann Swim et Josiane Bousquet (absente) forment le nouveau conseil d'administration de la garderie.
(Crédit photo : Maxence Jaillet)

OFFRE D'EMPLOI TECHNICIEN AGRICOLE

Poste permanent, temps plein
(40 à 50 heures par semaine)
Salaire entre 18 \$ et 35 \$ de l'heure
Basé à Yellowknife, TNO

Début du contrat : dès que possible

Postulez par courriel : carine@arcticfarmer.com

Humains

Des fois,
avant les heures d'école,
je marche en ville.

Regardant les humains
qui s'empilent
partout dans les rues.

Pour des heures,
ils courent sans but,
mais une idée fausse de liberté.

Je les trouve rigolos,
à marcher bouche bée,
sur leurs multiples écrans;

À parler en groupe,
se ronger les ongles au sang,
en parlant de choses superficielles.

Au lieu de regarder l'air,
et d'écouter le ciel,
et de goûter la mélodie,

du paradis,

pour l'infini.

Séréna Jenna

À vous la parole! Propositions sur les espèces en péril des TNO

Ébauche du **Programme téniois de
rétablissement du caribou de la toundra**

Ébauche du **Plan de gestion des
chauves-souris des TNO**

Envoyez vos
commentaires
au plus tard le
1 novembre 2019

Pour en savoir plus sur ces propositions ou obtenir des copies de l'ébauche du programme de rétablissement et du plan de gestion, consultez le site Web www.nwt-species-at-risk.ca (en anglais) ou communiquez avec le Secrétariat des espèces en péril.

Veillez envoyer vos commentaires à l'adresse suivante :

Secrétariat des espèces en péril
C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9
Tél. : 867-767-9237, poste 53214
Télec. : 867-873-0293
Courriel : sara@gov.nt.ca

ESPÈCES
en PÉRIL aux TNO





L'armée française et ses coopérations en Arctique.

Denis Lord

La Direction générale des relations internationales et de la stratégie du ministère des Armées de la France a causé un mini esclandre fin août avec la publication d'un document intitulé *La France et les nouveaux enjeux stratégiques en Arctique*.

Orné de photos d'avions militaires et de soldats, le document de 12 pages bénéficie d'une préface de la ministre des Armées, Florence Parly, qui affirme que l'Arctique n'appartient à personne et cite l'ancien premier ministre Michel Rocard, pour qui l'Arctique est un deuxième Moyen-Orient.

« Je pense que c'est un abus de langage qui voulait dire qu'il y a

des eaux qui ne sont pas encore attribuées à des États, notamment pas le processus de délimitation du plateau continental », analyse le chercheur français en sciences politiques à l'Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, Michael Delaunay,

M. Delaunay rappelle que la France est signataire de la convention de Montego Bay sur la compartimentation du droit de la mer, qu'elle possède des capacités militaires modestes en regard d'autres protagonistes de l'Arctique, et qu'elle n'a aucune velléité d'expansion territoriale en Arctique.

Le document, rappelle-t-il, vient compléter la Feuille de route française sur l'Arctique, parue en 2016, où étaient déjà

Vive l'Arctique! Vive la France!

L'hexagone se positionne sur l'échiquier polaire.

abordés le thème de la sécurité.

« C'est une toute petite synthèse d'un document interne qui lui ne sera pas publié », dit M. Delaunay, où l'armée manifeste sa capacité de participer à « la sécurité de la zone et notamment à la sécurité maritime des intérêts français ».

Aucun indicateur de conflit

Son collègue à l'Observatoire de la politique et de la sécurité de l'Arctique (OPSA), Mathieu Landriault, s'esclaffe à l'évocation du document émis par l'armée française, qu'il qualifie « d'enflure rhétorique de haut niveau ».

Tout comme Michael Delaunay, Mathieu Landriault considère qu'il y a de la stabilité en Arctique, et que tous les États, même la Russie, dont l'image n'est pas toujours bonne au Canada, suivent les règles de la Commission des limites du plateau continental.

« Les indicateurs ne sont pas ceux d'un conflit, observe Mathieu Landriault. Le Moyen-

Orient, nous sommes très loin de là. »

Le média norvégien *High North News*, dans son édition du 1^{er} octobre, relève aussi la singularité du discours français et ce qu'il peut avoir de déconcertant pour le gouvernement norvégien, avec qui l'Hexagone collabore à plusieurs niveaux.

Collaboration multipartite

Une partie tangible de la présence militaire française en Arctique, explicitée dans le document s'effectue dans un cadre collaboratif.

« Les armées françaises sont assez présentes dans les exercices militaires conjoints, confirme Michael Delaunay, notamment ceux de l'OTAN, Trident et Juncture 18. [...] Il y a une coopération soutenue avec le Canada. C'est assez fréquent qu'il y ait des contingents français inclus dans les exercices Grand Froid de l'armée canadienne, par exemple la plongée sous glace. C'est une coopération qui est très solide. »

La coopération de l'armée française avec d'autres pays, comme la Russie et la Norvège, lui permet de déployer ses forces dans des bases militaires comme celle de Bodo, pour l'exercice aérien annuel Arctic Challenge.

« Une unité des chasseurs alpins français, rappelle M. Delaunay, s'entraîne partout dans le monde, au Groenland par exemple. [...] Elle essaie de développer la spécialité du grand froid qui va permettre aux forces conventionnelles de pouvoir s'équiper et s'adapter à ces conditions. En gros, c'est une unité laboratoire qui s'entraîne régulièrement dans l'Arctique. »

La France est également active dans la coopération scientifique — par exemple au sein des groupes de travail du Conseil de l'Arctique, où elle a le statut d'observateur — et dans l'exploitation des ressources. Le groupe pétrolier français Total possède respectivement 20 % et 10 % des projets d'exploitation gazière Yamal LNG et Arctic LNG2, en Sibérie.

L'histoire des pensionnats indiens pour la 5^e année

Le système des pensionnats indiens et ses effets persistants sont abordés dans neuf classes de 5^e année du Yukon dans le cadre d'un projet pilote.

Denis Lord

Le guide *Our Voices, Our Stories: Yukon Indian Residential Schools and Reconciliation* a été préparé pour aider les professeurs avec l'appui, notamment, d'anciens élèves des pensionnats et de membres des gouvernements des Premières Nations du Yukon.

Les enseignants de 5^e année des neuf écoles du Yukon ont participé à un atelier de formation de deux jours sur le sujet, avec le soutien de la Section des programmes et des partenariats avec les Premières Nations du ministère de l'Éducation.

Le matériel pédagogique, adapté à l'âge des enfants, comprend des ouvrages de référence, des vidéos et une compilation de récits. Il s'agit de matériel non définitif, qui sera réévalué et ajusté par les conseillers pédagogiques à la fin de la présente année scolaire en tenant compte des commentaires des professeurs.

En 2020-2021, le corpus devrait se trouver dans toutes les classes de 5^e du Yukon.

Traduction en français

Selon le service des communications du ministère de l'Éducation, il n'est pas exclu que matériel pédagogique soit traduit en français, mais rien en ce sens n'est planifié. Le matériel comprend une vingtaine de titres.

Cependant, le directeur de la Commission scolaire francophone du Yukon, Marc Champagne, a indiqué que la Commission allait demander la traduction des documents.

L'école francophone Émilie-Tremblay, à Whitehorse, s'est fait offrir de participer au projet-pilote, mais la formation aurait été donnée en partie par le professeur d'anglais langue seconde.

L'offre a été déclinée en raison de l'indisponibilité du personnel.

Des écoles d'immersion (Selkirk) ou offrant le français intensif ou de base (Holy Family, Robert-Service)

participent au projet pilote et ont l'occasion de faire une partie du cours en français, par exemple, les discussions avec les élèves.

L'enseignante de français intensif à Holy Family, Rachel Chicoine, précise qu'elle donnera son cours uniquement en anglais, le programme ayant été développé en anglais.

Les conseillers pédagogiques du ministère sont disponibles auprès des enseignants francophones s'ils ont besoin d'aide pour enseigner cette matière.

Depuis 2015, les programmes de sciences humaines et sociales de 9^e et 10^e année incluent le thème des pensionnats indiens, notamment le rôle de la Commission de vérité et de réconciliation.

Le matériel pédagogique utilisé pour instruire les élèves de 5^e année sur les pensionnats indiens.



Gouvernement du Yukon

L'essor de la musique classique

5

Oscar Aguirre

À la deuxième partie du XVII^e siècle, à Venise, Antonio Vivaldi explore, maîtrise et enseigne des techniques et habiletés pour que les doigts d’une main contrôlent les mouvements ondulants de l’archet avec des mouvements fluides, saccadés ou soutenus (bariolage, martelé, ricochet, spiccato, staccato, saltatoire, trémolo, légato…), en même temps que les doigts de l’autre main dansent sur une ou plusieurs des quatre cordes pour faire vibrer des microtons situés entre les notes des quatre octaves du violon, en bougeant agilement (démarche, glissando, trilles, batteries, vibrato…). En même temps, à 220 km à l’ouest de Venise, dans le village de Cremona, deux génies luthiers étudient les propriétés sonores et résonatrices de différents bois, gluants et vernis pour fabriquer les meilleurs violons du monde : Guiseppe Guarneri del Gesu et Antonio Stradivarius, anciens élèves de Niccolo Amati, probablement le meilleur luthier parmi ceux qui les précèdent.

Ils étudient principalement les propriétés des bois d’alisier, d’ébène, d’épicéa, d’érable et autres, tout en tenant compte de leur âge pour les utiliser dans la construction de différentes parties du violon, ils les immergent dans des résines pour augmenter leur résistance et leur résonance. Ils collent la table et le fond avec des parois latérales en utilisant des colles spéciales. Le tout en étudiant minutieusement les dimensions du violon et les angles de la voute et du fond de la boîte de résonance pour une sonorité puissante et l’exactitude des notes. Enfin, pour préserver le violon, ils utilisent des vernis spéciaux pour préserver la sonorité et la résonance. Parmi les instruments fabriqués par ces trois génies luthiers, les plus fameux sont ceux qui ont été fabriqués par Antonio Stradivarius et qui ont des noms propres. Celui qui est appelé le Messie est évalué à plus de trente-millions de dollars canadiens.

Dans ce contexte, et à la même période, en 1653, un autre grand violoniste et compositeur naît à Fusignano (village situé à 170 km au sud de Venise) : Arcangelo Corelli. Il étudie le violon dans son village sous la guidance de son père jusque l’âge de treize ans, lorsqu’il part à étudier à l’académie philharmonique de Bologne fondée par Vincenzo Maria Carrait, institution associée à l’université de Bologne, première université du monde créée à la fin du XI^e siècle.

L’auteur anime *Trésor de la musique classique* à 21 h, les dimanches et mercredis sur CIVR 103,5 FM et Radiotaiga.com.

ÉQUILIBREZ votre vie. VIVEZ pleinement.



Venez travailler avec nous!

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) offre des programmes et des services à plus de 44 000 résidents répartis dans 33 collectivités à travers les Territoires du Nord-Ouest. Pour remplir cette mission, nous avons besoin d’une équipe talentueuse et diversifiée d’employés dévoués et représentatifs du public que nous servons.

Faire carrière au GTNO, c’est saisir l’occasion d’avoir un métier qui a du sens, tout en bénéficiant d’un généreux salaire et d’avantages sociaux intéressants (retraite, congés payés, assurance-maladie).

Consultez le site www.travaillezaugtno.ca dès aujourd’hui. Découvrez les dernières offres d’emploi et rejoignez notre groupe de talents afin de recevoir des avis automatiques pour les postes qui vous intéressent.



www.travaillezaugtno.ca

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

MOTS CROISÉS

N° 624

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTALEMENT

1. Échauffourée.
2. Serpent non venimeux – Samarium.
3. Petit cours d’eau – Largeur d’une étoffe – Blesse.
4. Aimés – Chaîne de montagnes.
5. Bal de guinguette.
6. Département français – Remplir à mesure que le niveau baisse.
7. Première page – Pronom indéfini – On y pose sa balle de golf.
8. Court message – Démonstratif – Rongeur.
9. Dépôt – Variation – Platine.

VERTICALEMENT

1. Étendu – Richesse – Vieille.
11. Moyen de transport.
12. Renaissance.
1. Broyer.
2. Instantané – Filles d’Inachos.
3. Cuivre – Carcasse.
4. Sirène.
5. Note – Infinitif – Enlève – Argon.
6. Action de traire un animal – Espace découvert.
7. Ornement en forme d’œuf – Dêvêtu – Planisphère.
8. Ancienne ville de Chaldée – Mêler – Ensemble des dialectes romans du midi de la France.

9. Prison – Doigté.

10. Nommer une à une les lettres d’un mot – Joyeux.
11. Crochet – Avant le repas.
12. Petit récipient permettant de doser.

RÉPONSE DU N° 624

N	O	I	J	O	E	R	R	U	S	E	R	
R	V	O	O	L	N	V						E
E	E	O	V		R	O	G	F	N	O	T	
I	d		J	R	V	O	E					T
I	V	R		E	O							I
E		E	E	I		N	O		E	N		
R	E	T	I						S	I	O	
U		E	N									
S	E	d	T	V		S	E	R	O	d	V	
W	S	E	T		E	T						
W	S		E	R	A	N	E	T				
E	H	O										

Horoscope

SEMAINE DU 13 AU 19 OCTOBRE 2019



BÉLIER (21 mars - 20 avril)
Que ce soit pour régler une situation financière précaire ou pour faire un achat important, vous réussirez à négocier un emprunt qui vous accordera une bien meilleure qualité de vie. En amour, un échange affectif serait bienvenu.



TAUREAU (21 avril - 20 mai)
Côté cœur, il est possible que vous ayez à ajuster le tir avec votre partenaire. Que ce soit dans votre vie de couple ou ailleurs, faites attention de ne pas toujours tirer la couverture de votre côté et cherchez le partage. Professionnellement, attention aux petits détails.



GÉMEAUX (21 mai - 21 juin)
Il serait important que vous ne négligiez pas vos heures de sommeil cette semaine, autrement votre concentration ne sera pas très bonne et vous serez plus fragile côté santé. Vous bénéficierez d’une grande créativité et vous réaliserez un chef-d’œuvre.



CANCER (22 juin - 23 juillet)
Vous entretenez une vie sociale assez active qui pourrait bien corrompre votre budget. Une obligation familiale vous rappellera à l’ordre bien assez vite. Vous découvrirez également une nouvelle forme d’art qui vous envoutera complètement.



LION (24 juillet - 23 août)
Vous vous retrouverez avec toutes les urgences sur les épaules. Même à la maison, il faudra faire confiance aux autres membres de la famille pour le partage des tâches. Votre force sera de réunir les gens et de détendre l’atmosphère avec votre sourire.



VIERGE (24 août - 23 septembre)
Avant de vous lancer dans un nouveau projet, vous aurez besoin d’obtenir beaucoup d’informations. Même si un voyage ne faisait pas partie de votre budget, vous ne pourrez pas résister à la tentation devant l’insistance de certains de vos proches.



BALANCE (24 septembre - 23 octobre)
Certains changements s’imposeront pour vous permettre de connaître une croissance au travail. De plus, ayez l’audace de vous frayer un chemin et de suivre une formation pour accéder à un poste plus intéressant. Tout changement vous sera favorable.



SCORPION (24 octobre - 22 novembre)
Vous chercherez à faire plaisir à tout le monde. Votre tenue vestimentaire et votre présentation auront un impact très important dans le développement de votre carrière. Vous aurez tendance à vous gâter et vos amis ne seront pas loin pour vous y encourager.



SAGITTAIRE (23 novembre - 21 décembre)
Vous devriez recevoir d’excellentes nouvelles concernant votre santé. On trouvera enfin le traitement qui vous convient parfaitement et qui améliorera votre qualité de vie. Au bureau, les urgences se retrouveront dans votre département.



CAPRICORNE (22 décembre - 20 janvier)
Votre pouvoir de séduction est décuplé et vous aurez des prétendant-e-s plus qu’intéressant-e-s! Ce sera avec une certaine facilité que vous réunirez une foule record, au plus grand bonheur de la direction, qui réussira à doubler son chiffre d’affaires grâce à votre entregent.



VERSEAU (21 janvier - 18 février)
Vous réaliserez que vous êtes une personne exceptionnelle et irremplaçable aux yeux de la direction, vous permettant ainsi de visualiser un meilleur avenir. En amour, l’ampleur de vos projets correspond à l’ampleur de vos sentiments.



POISSONS (19 février - 20 mars)
Vous réussirez à transformer les longues journées en des moments de plaisir. Vous évacuerez votre surplus d’énergie en tenant des discours endiablés auprès de vos proches ou en visitant tous vos amis. Les idées ne vous feront pas défaut.

VERNISSAGE**Le 11 octobre à 17 h****OPENING NIGHT****October 11th at 5pm****RadioTaïga**
présente

Mosaïque nordique

18 ans de radio francophone dans le Nord
raconté par ses artisans

du 11 au 19 octobre 2019

Plongez dans une exposition multimédia unique à

L'ESPACE NACC

(Next to the YK Public Library)

**Au deuxième étage du Centre Square Mall
à côté de la Bibliothèque de Yellowknife**